



Le don de la Tora, par Sar El

## Le conseil de Jéthro

### Les bonnes manières d'abord

*Jéthro (Yitro) beau-père de Moïse rejoint les Hébreux au pied du Sinai et constate que son gendre rend tout seul la justice.*

*Il lui conseille de déléguer son pouvoir à des personnes dignes de confiance, ayant un sens moral développé comme le suggère la traduction araméenne de Yonathan ben Ouziel.*

*Dieu agréera cette démarche.*

### שמות פרק יח

(כ) וְהִזְהַרְתָּ אֹתָהֶם אֶת הַחֻקִּים וְאֶת הַתּוֹרָה וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת הַדֶּרֶךְ יֵלְכוּ בָּהּ וְאֶת הַמַּעֲשֵׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן:

(כא) וְאִתָּהּ תַּחֲזֶה מִכָּל הָעָם אַנְשֵׁי חֵיל יִרְאִי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אָמֶת שְׂנְאֵי בָצַע וְשֹׂמְתֵי עֲלֵהֶם שְׂרֵי אֱלָפִים שְׂרֵי מֵאוֹת שְׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשְׂרֵי עֶשְׂרֹת:

(כב) וְשִׁפְטוּ אֶת הָעָם בְּכָל עֵת וְהָיָה כָּל הַדָּבָר הַגָּדוֹל יָבִיאוּ אֵלֶיךָ וְכָל הַדָּבָר הַקָּטָן יִשְׁפְּטוּ הֵם וְהָקַל מֵעֲלֶיךָ וְנִשְׂאוּ אֹתָךְ:

### יונתן

(כ) וְתִזְהַר יִתְהוֹן יֵת קַיִמְיָא וְיֵת אֹרִייתָא וְתִהוֹדַע לְהוֹן יֵת צְלוּתָא דִּיִּצְלוֹן בְּבֵית כְּנֻשְׁתָּהוֹן וְיֵת אֹרְחָא דִּיבְקָרוֹן לְמַרְיַעִין וְדִיִּהְכוֹן לְמִיקְבוֹר מִתְיָא וְלְמַגְמוֹל בָּהּ חִיסְדָא וְיֵת עֹבְדָא וְשׁוֹרְתָא דִּינָא וְדִיעְבְּדוֹן מְלָגוּ לְשׁוֹרְתָא לְרִשְׁיַעִין:

### Exode chapitre 18

20- notifie-leur également les lois et les doctrines, instruis-les de la voie qu'ils ont à suivre et de la conduite qu'ils doivent tenir.

21- Mais, de ton côté, choisis entre tout le peuple des hommes éminents, craignant Dieu, amis de la vérité, ennemis du lucre et place-les à leur tête comme chiliarques, centurions, cinquanteniers et décurions.

22- Ils jugeront le peuple en permanence ; et alors, toute affaire grave ils te la soumettront, tandis qu'ils décideront eux-mêmes les questions peu importantes. Ils te soulageront ainsi en partageant ton fardeau.

### Yonathan (période antique)

Tu leur enseigneras les décrets et la Tora et tu leur feras connaître la prière exprimée à la synagogue et le chemin [les bonnes manières] pour rendre visite aux malades, pour enterrer les morts, pour agir en charité et appliquer la droiture en justice, ainsi que la manière de juger les malveillants.